

INDIVIDUAL AGREEMENT NO. 002, Dated as of 24.01.2025
INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVA Č. 002, ze dne 24.01.2025

(1) LESSOR/PRONAJÍMATEL:

CSI Leasing Czech s.r.o., with its registered office at Prague 8 – Karlín, Křižíkova 237/36a, Postal Code 186 00, Czech Republic, identification number: 276 44 316, registered with the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 121131

CSI Leasing Czech s.r.o., se sídlem Praha 8 – Karlín, Křižíkova 237/36a, PSČ 186 00, Česká republika, IČO: 276 44 316, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Oddíl C, vložka 121131

(2) LESSEE/NÁJEMCE:

Základní škola Dr. Hrubého 2, Šternberk, p.o., with its registered office at Šternberk, Dr. Hrubého 319/2, Postal Code 785 01, Czech Republic, identification number: 619 89 991, registered with the Commercial Register maintained by Regional court in Ostrava, Insert Pr 1013

Základní škola Dr. Hrubého 2, Šternberk, p.o., se sídlem Šternberk, Dr. Hrubého 319/2, PSČ 785 01, Česká republika, IČO: 619 89 991, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, vložka Pr 1013

The Lessor and Lessee named above hereby agree that, except as modified or superseded by this agreement (the “**Individual Agreement**”) or any Addenda hereto, all of the terms and conditions of the **Master Lease Agreement No. 830100** dated **14.11.2019** the “**Master Lease Agreement**”) apply to this Individual Agreement. The parties further agree that the capitalised terms used in this Individual Agreement, unless this Individual Agreement provides or unless the context indicates otherwise, have the meaning defined in the Master Lease Agreement:

*Výše uvedený Pronajímatel a Nájemce se dohodli, s výjimkou případů, kdy je touto smlouvou („**Individuální Smlouva**“) nebo jakoukoliv její přílohou stanoveno jinak, že ustanovení **Rámcové Leasingové Smlouvy č. 830100** ze dne **14.11.2019** („**Rámcová Leasingová Smlouva**“) se vztahují na tuto Individuální Smlouvu. Strany se dále dohodly, že slova uvedená v této Individuální Smlouvě s velkým počátečním písmenem, pokud tato Individuální Smlouva nestanoví jinak nebo z kontextu nevyplývá něco jiného, mají význam uvedený v **Rámcové Leasingové Smlouvě**.*

On the day, month and year written below, the parties enter into the following Individual Agreement:

Strany se níže uvedeného dne, měsíce a roku dohodly na následující Individuální Smlouvě:

Subject of the Individual Agreement

The subject of this Individual Agreement is, in compliance with paragraph 2.1 of the Master Lease Agreement, the Lessor's covenant to let to the Lessee all the Equipment specified in Exhibit "A" to this Individual Agreement for temporary use, and the Lessee's covenant to accept such Equipment and pay for it to the Lessor a rent set out in this Individual Agreement.

Předmět Individuální Smlouvy

Předmětem této Individuální Smlouvy je v souladu s článkem 2.1 Rámcové Leasingové Smlouvy závazek Pronajímatele přenechat Nájemci veškerá Zařízení, která jsou specifikována v Příloze "A" této Individuální Smlouvy, k dočasnému užívání a závazek Nájemce taková Zařízení převzít a platit za ně Pronajímateli nájemné ve výši stanovené touto Individuální Smlouvou.

1. Equipment:

Zařízení:

- a) Lessor will purchase the Equipment directly from the vendor(s) or manufacturer(s) designated by Lessee.

Pronajímatel koupí Zařízení přímo od prodejce(ů) nebo výrobce(ů) určeného(ých) Nájemcem.

- b) The aggregate invoice cost of all hardware, software license fees and other costs borne by the Lessor in connection with this Individual Agreement, exclusive of VAT (the "**Total Equipment Acquisition Cost**"), is not to exceed **700 000,00 CZK** (Seven hundred thousand Czech korunas). If the Lessee wants this Individual Agreement to cover costs greater than 700 000,00 CZK, the Lessee has the right to request the Lessor to make such payment and the Lessor, in its sole discretion, has the right to pay the additional costs and increase the limit accordingly.

*Celkové fakturované náklady za veškerý hardware, ceny softwarových licencí a další náklady vynaložené Pronajímatelem v souvislosti s touto Individuální Smlouvou bez DPH („**Celková Pořizovací Cena Zařízení**“) nepřesáhnou **700 000,00 Kč** (Sedm set tisíc korun českých). Pokud bude mít Nájemce zájem, aby v souvislosti s touto Individuální Smlouvou byly uhrazeny náklady převyšující částku 700 000,00 Kč, je Nájemce oprávněn o takovou úhradu požádat Pronajímatele, který je podle svého uvážení oprávněn dodatečné náklady uhradit a přiměřeně tento limit zvýšit.*

- c) The Lessor is not liable for any failure or delay in delivery caused by the manufacturer, vendor or any other party or condition not within the Lessor's control.

Pronajímatel neodpovídá za jakékoliv selhání nebo prodlení s dodáním, které bylo způsobeno z důvodů na straně výrobce nebo prodejce nebo jakékoliv jiné osoby nebo příčinou, jíž Pronajímatel nemohl ovlivnit.

- d) The Lessee will obtain insurance, and shall render confirmation of insurance and immobilisation to the Lessor.

Pojištění sjednal Nájemce, a je povinen dodat Pronajímateli potvrzení o sjednaném pojištění a vinkulaci.

2. **Installation Period:**

This Individual Agreement covers all machines of the type(s) listed in Exhibit "A" hereto that are delivered to the Lessee's facilities between **01.02.2025** and **28.02.2025**, inclusive. At this time, the Lessee is unable to specify exactly how many Units will be installed; therefore, the "quantity" column has been left blank. As the Lessee determines the quantities of Equipment it requires, the Lessee shall have the applicable vendor send to the Lessor invoices which will reference this Individual Agreement and which will specify Equipment(s), quantities, Equipment location(s), sales price, serial number(s) and delivery date(s) of the Units ordered by the Lessee. Upon receipt of each properly prepared invoice, the Lessor shall remit the sales price to the vendor.

Instalační Období:

*Tato Individuální Smlouva se vztahuje na veškerá zařízení, jejichž typ(y) jsou uvedeny v Příloze „A“ k této Individuální Smlouvě a která jsou doručena do prostor Nájemce mezi **01.02.2025** a **28.02.2025**, včetně. Nájemce nemůže v době uzavření této Individuální Smlouvy specifikovat přesný počet Jednotek, které budou instalovány, proto je sloupec týkající se množství ponechán nevyplněný. Poté, co Nájemce stanoví požadované množství Zařízení, Nájemce zajistí, aby příslušný prodejce doručil Pronajímateli faktury, ve kterých bude odkaz na tuto Individuální Smlouvu a které budou specifikovat typ Zařízení, množství a umístění Zařízení, kupní ceny, sériová čísla a data dodání Jednotek objednaných Nájemcem. Po obdržení každé řádně zpracované faktury, zaplatí Pronajímatel prodejci kupní cenu.*

3. **Monthly Rent:**

The Lessee shall be obligated to pay to the Lessor the Monthly Rent per Unit, in an amount equal to the applicable "Monthly Lease Rate Factor" for that Unit as specified in Exhibit "A" to this Individual Agreement multiplied by the Unit's cost exclusive of VAT. On **01.03.2025**, or as soon thereafter as is reasonably possible, but in any case no later than fifteen (15) days after that day, the Lessee shall execute a Certificate of Acceptance for all delivered Equipment, which Certificate verifies the actual quantities of Equipment, the Monthly Rent per Unit and the total Monthly Rent for the Individual Agreement, both of which will be expressed as CZK amounts.

Měsíční Nájemné:

*Nájemce je povinen platit Pronajímateli Měsíční Nájemné za Jednotku, které se rovná příslušnému "Koeficientu Měsíčního Nájemného" za příslušnou Jednotku, který je specifikován v Příloze "A" této Individuální Smlouvy, násobenému cenou Jednotky bez DPH. Nájemce je povinen podepsat dne **01.03.2025** nebo bez zbytečného odkladu po tomto dni, nejpozději však do patnácti (15) dnů od tohoto dne, Předávací Protokol týkající se všech dodaných Zařízení; tímto Předávacím Protokolem bude potvrzeno skutečné množství dodaných Zařízení, Měsíční Nájemné za Jednotku a celkové Měsíční Nájemné podle této Individuální Smlouvy, s tím že obě tyto částky budou vyjádřeny v českých korunách.*

4. **Initial Term:**

The **60 month** Initial Term shall start on **01.03.2025** and expire on **28.02.2030**. The Lessee shall pay to the Lessor the Daily Rent, as specified in paragraph 5.3 of the Master Lease Agreement, for each Unit of Equipment for each day from, and including, its delivery date through, but not including, 01.03.2025. The Daily Rent shall be due in a lump sum on 01.03.2025 (or within fifteen (15) days after the Lessor delivers the invoice to the Lessee).

První Doba Nájmu:

60 měsíční První Doba Nájmu začne dne **01.03.2025** a skončí dne **28.02.2030**. Nájemce zaplatí Pronajímateli Denní Nájemné specifikované v článku 5.3 Rámcové Leasingové Smlouvy za každou Jednotku, která je součástí Zařízení, za každý den ode dne jejího dodání (včetně) do dne předcházejícího den 01.03.2025. Denní Nájemné je splatné jednorázově v den 01.03.2025 (nebo nejpozději do patnácti (15) dnů ode dne, kdy Pronajímatel doručí Nájemci fakturu).

5. **Software License Fees and Other Costs:**

In connection with the execution of this Individual Agreement, unless the parties agree otherwise in writing in the Certificate of Acceptance, the Lessor in lieu of the Lessee shall pay various operating and/or application software license fees so that software packages may be used in connection with the Equipment. The Lessor is authorised to also pay other costs related to the Equipment on the Lessee's behalf. If the Lessor pays these costs on the Lessee's behalf, the parties agree that the Lessee shall be obligated to reimburse the Lessor for such costs by (i) paying a daily charge equal to one-thirtieth (1/30) of the Soft Cost Factor set forth below times (multiplied by) the cost of the software license fee or other cost for each day from and including the date the Lessor pays such fees or costs through, but not including **01.03.2025**, (on which date the sum of all such daily charges is to be paid by the Lessee to the Lessor as a lump sum), and (ii) making a monthly payment to the Lessor equal to **1,994 %** (the "Soft Cost Factor") of times the cost of the applicable software license fees or other costs. The resulting monthly payment amount will then be assigned on a pro-rata basis (pro-rated by Unit cost) to Units of Equipment and will be treated as additional rental for the use of the Equipment by the Lessee. The total amount of software license fees and other costs will not exceed twenty-five percent (25%) of the Total Cost of the Lease under the Individual Agreement, without the Lessor's prior written consent. Because the Lessor makes payments as invoices are received throughout the installation period, the percent of software license fees and other costs to the Total Cost of the Lease is generally not known until the final reconciliation of the lease under this Individual Agreement. If the Lessor determines that the total amount of software license fees and other costs exceed twenty-five percent (25%) of the Total Cost of the Lease, the Lessor shall have the option to exclude the excess software license fees and other costs from the lease under this Individual Agreement and Lessee agrees to reimburse Lessor for such amounts within 14 days of receipt of an invoice from the Lessor. The parties hereby declare that the method of determination of the price for software licenses and the Monthly Rent under Article 4 above and the method of their calculation and payment under this Individual Agreement is sufficiently specific.

Ceny softwarových licencí a další náklady:

V souvislosti s uzavřením této Individuální Smlouvy, zaplatí, pokud se strany na Předávacím Protokolu nedohodnou písemně jinak, Pronajímatel namísto Nájemce zaplatí operační a/nebo aplikační ceny softwarových licencí, aby mohly být softwarové balíčky užívány v souvislosti se Zařízeními. Pronajímatel je také oprávněn uhradit další náklady související se Zařízeními namísto Nájemce. V případě, že Pronajímatel tyto náklady za Nájemce uhradí, dohodly se strany, že Nájemce je povinen Pronajímateli takové náklady nahradit (i) placením denních plateb rovnajících se částce ve výši jedné třicetiny (1/30) Koeficientu Měkkých Nákladů stanoveného níže násobeného cenou softwarové licence nebo částkou dalšího nákladu za každý den ode dne, kdy Pronajímatel tyto ceny nebo náklady uhradí (včetně), až do dne předcházejícího den **01.03.2025**, (kdy bude součet takovýchto částek denních plateb jednorázově uhrazen) a (ii) placením měsíčních plateb Pronajímateli ve výši **1,994 %** („Koeficient Měkkých Nákladů“) násobeného cenou příslušných softwarových licencí nebo částkou dalších nákladů. Výsledná částka měsíční platby bude poté přiřazena v poměrných částech (podle ceny Jednotek) k jednotlivým Jednotkám, které jsou součástí Zařízení, a bude považována za další nájemné za užívání Zařízení Nájemcem. Celková částka cen softwarových licencí a dalších nákladů nepřesáhne dvacet pět procent (25 %) Celkových Nákladů Nájmů podle této Individuální Smlouvy, bez předchozího písemného souhlasu Pronajímatele. Vzhledem k tomu, že Pronajímatel hradí příslušné částky na základě přijatých faktur v průběhu instalačního období, procento cen softwarových licencí a dalších nákladů k Celkovým Nákladům Nájmů není zásadně známo do doby konečného vyúčtování nájmu dle této Individuální Smlouvy. Pokud Pronajímatel zjistí, že celková částka cen softwarových licencí a dalších nákladů převyšuje dvacet pět procent (25 %) z Celkových Nákladů Nájmů, může Pronajímatel vyloučit tyto přesahující ceny softwarových licencí a další náklady z nájmu dle této Individuální Smlouvy a Nájemce souhlasí s jejich úhradou Pronajímateli do čtrnácti (14) dnů od doručení faktury od Pronajímatele. Strany tímto prohlašují, že způsob stanovení ceny za softwarové licence a Měsíčního Nájemného dle článku 4 výše a způsobu jejich výpočtu a uhrazení dle této Individuální Smlouvy je dostatečně určitý.

6. Interest Rate Contingency during Installation Period.

The Monthly Lease Rate Factor and the Soft Cost Factors (the "Rate Factors") specified in this Individual Agreement are based upon the reference rate of the **Czech National Bank** (the "Base Rate") being 4,00 %. If, at the time the **Certificate of Acceptance** is prepared, the Base Rate exceeds 4,00 %, then the Rate Factors shall be increased by 0.0001 for each 25 basis points by which the then current Base Rate exceeds the current Base Rate of 4,00 % provided that any increases in the Base Rate in excess of 300 basis points will have no further effect on the Rate Factors. Increase of the Base Rate by less than 25 basis points will have no effect on the Rate Factors.

Stanovení Úrokové Sazby během Instalačního Období.

Sazba Koeficientu Měsíčního Nájmů a Koeficient Měkkých Nákladů („Koeficienty Sazeb“) uvedené v této Individuální Smlouvě jsou stanoveny v závislosti na referenční úrokové sazbě **České Národní Banky** („Základní Sazba“), která činí 4,00 %. Pokud v době vyhotovení předávacího protokolu Základní sazba přesáhne 4,00 %, budou Koeficienty Sazeb zvýšeny o 0,0001 za každých 25 basicých bodů, o které v té době platná Základní sazba přesáhne současnou Základní sazbu ve výši 4,00 % s tím, že jakákoliv zvýšení Základní sazby přesahující

300 základních bodů nebudou mít další vliv na Koeficienty Sazeb (tj. Koeficienty Sazeb nebudou zvýšeny o více než 0,0012). Zvýšení Základní sazby o méně než 25 základních bodů nebudou mít další vliv na Koeficienty Sazeb.

7. **Stipulated Loss Value:**

The following table shall be used in determining the Stipulated Loss Value of the Equipment pursuant to paragraph 11.2.2 of the Master Lease Agreement. The base value shall be Lessor's cost for the Unit.

Stanovená Hodnota pro Příklad Ztráty:

Následující tabulka bude použita za účelem určení Stanovené Hodnoty pro Příklad Ztráty Zařízení podle článku 11.2.2 Rámcové Leasingové Smlouvy. Výchozí hodnotou je cena Jednotky uhrazená Pronajímatelem.

MONTHLY PAYMENTS MADE	STIPULATED LOSS VALUE (PERCENT OF BASE VALUE)	MONTHLY PAYMENTS MADE	STIPULATED LOSS VALUE (PERCENT OF BASE VALUE)	MONTHLY PAYMENTS MADE	STIPULATED LOSS VALUE (PERCENT OF BASE VALUE)
UHRAZENÉ MĚSÍČNÍ PLATBY	STANOVENÁ HODNOTA PRO PŘÍPAD ZTRÁTY (PROCENT Z VÝCHOZÍ HODNOTY)	UHRAZENÉ MĚSÍČNÍ PLATBY	STANOVENÁ HODNOTA PRO PŘÍPAD ZTRÁTY (PROCENT Z VÝCHOZÍ HODNOTY)	UHRAZENÉ MĚSÍČNÍ PLATBY	STANOVENÁ HODNOTA PRO PŘÍPAD ZTRÁTY (PROCENT Z VÝCHOZÍ HODNOTY)
0	110.0%	21	87.8%	41	57.0%
1	109.2	22	86.4	42	55.3
2	108.3	23	85.1	43	53.6
3	107.5	24	83.7	44	51.9
4	106.6	25	82.3	45	50.2
5	105.7	26	80.8	46	48.5
6	104.7	27	79.4	47	46.7
7	103.8	28	77.9	48	45.0
8	102.8	29	76.4	49	43.4
9	101.8	30	74.9	50	41.7
10	100.8	31	73.3	51	40.0
11	99.7	32	71.8	52	38.3
12	98.6	33	70.2	53	36.7
13	97.5	34	68.6	54	35.1
14	96.4	35	67.0	55	33.4
15	95.2	36	65.3	56	31.9
16	94.1	37	63.7	57	30.3
17	92.9	38	62.0	58	28.8
18	91.6	39	60.4	59	27.3
19	90.4	40	58.7	60 and thereafter	25.0
20	89.1				

The contracting parties have agreed that the statutory obligation pursuant to §5, Section 2 of the Contract Register Act will be fulfilled by Základní škola Dr. Hrubého 2, Šternberk („Primary school“). At the same time, they have agreed that if the contract is not published by the Primary School in the Contract Register within 2 (two) months of its conclusion, CSI Leasing Czech s.r.o. will be entitled to publish the contract in the Contract Register instead of the Primary School. The contracting parties acknowledge that in the event of non-compliance with the statutory obligation, the contract shall be automatically cancelled from the very beginning within 3 (three) months from its signing.

Smluvní strany se dohodly, že zákonnou povinnost dle ustanovení § 5 odst. 2 zákona o registru smluv splní Základní škola Dr. Hrubého 2, Šternberk („Základní škola“). Současně se však dohodly, že pokud nebude smlouva ze strany Základní školy uveřejněna v registru smluv ani do 2 (dvou) měsíců od jejího uzavření, bude CSI Leasing Czech s.r.o. oprávněn smlouvu uveřejnit v registru smluv namísto Základní školy. Smluvní strany berou na vědomí, že v případě nesplnění zákonné povinnosti je smlouva do 3 (tří) měsíců od jejího podpisu bez dalšího zrušena od samého počátku.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this Individual Agreement No. 002 to Master Lease Agreement No. 830100 as of the date set forth below.

NA DŮKAZ TOHO Smluvní strany podepsaly tuto Individuální smlouvu č. 002 k Rámcové Leasingové Smlouvě č. 830100 v den uvedený níže.

This Agreement has been made and executed in English and in Czech. In the case of any inconsistency between the two language versions, the Czech version shall prevail.

Tato smlouva se uzavírá a podpisuje v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi těmito jazykovými verzemi bude rozhodující česká verze.

Exhibit “A” constitutes an integral part of this Individual Agreement, and any reference to this Agreement also includes a reference to Exhibit “A”.

Příloha “A” je nedílnou součástí této Individuální Smlouvy a odkazy na tuto Smlouvu zahrnují i odkaz na tuto Přílohu.

At Lessor’s option, this Individual Agreement shall not be effective unless signed by Lessee and returned to Lessor on or before 30.01.2025.

Návrh na uzavření Individuální Smlouvy zaniká, pokud jej Nájemce nepřijme nejpozději do 30.01.2025, neoznámí-li Pronajímatel Nájemci jinak.

LESSOR / *PRONAJÍMATEL*:
CSI Leasing Czech s.r.o.

LESSEE / *NÁJEMCE*:
Základní škola Dr. Hrubého 2, Šternberk, p.o.

SIGNATURE:
PODPIS:

NAME:
JMÉNO:

TITLE:
FUNKCE:

DATE:
DATUM:

SIGNATURE:
PODPIS:

NAME:
JMÉNO:

TITLE:
FUNKCE:

DATE:
DATUM:

EXHIBIT "A"
PŘÍLOHA "A"
TO INDIVIDUAL AGREEMENT NO. 002
INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVY Č. 002

Equipment Type	Technology Level & Examples	Lease Rate Factors
Small Servers (unit cost €2,001 to €50,000)	Dell, HPE, IBM, Lenovo	1,955 %
Tier III Storage	Dell/EMC, Nimble, HDS, Fujitsu	1,955 %
Software / Softcosts		1,994 %